

**STADTGEMEINDE BRUNECK**  
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



**CITTÀ DI BRUNICO**  
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

## Beschluss des Gemeinderates

## Delibera del consiglio comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del  
**28.09.2009**Uhr – Ore  
**16:00**

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.  
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questo consiglio comunale.  
Sono presenti:

	A.	(*)		A.	(*)
Christian Tschurtschenthaler			Martin Huber		
Rag. Renato Stancher			Hans Kofler		
Felix Brugger			Hildegard Moser Werth		
Dr. Karl Campej		X	Rag. Klaus Neuhauser		
Dr. Ing. Roland Griessmair			Dr. Hans Peter Niederkofler		
Dr. Brigitte Pezzei Valentin			Dr. Franco Nones		
Dr. Werner Volgger		X	Georg Peintner		
Lorenz Aichner			Johanna Schmiedhofer Ganthaler		
Dr. Christof Baumgartner			Dr. Ing. Armin Staggl		
Dr. Arch. Paolo De Martin Flecco			Dr. Eduard Stoll		
Gerhard Elzenbaumer			Lino Svaluto Moreolo		
Karl Felder			Dr. Anton Taschler		
Günther Gremes			Josef Unteregelsbacher		
Walter Harpf	X		Dr. Ing. Simon Weber		
Dr. Ulrike Hohl			Anna Agnes Willeit Rederlechner		

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

(\*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes  
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, sig.

**Dr. Alfred Valentin**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

**Christian Tschurtschenthaler**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di sindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

**Protokoll der ordentlichen Sitzung des Gemeinderates vom 24. August 2009. Genehmigung**

Oggetto:

**Verbale della riunione ordinaria del consiglio comunale del 24 agosto 2009. Approvazione**

## **Protokoll der ordentlichen Sitzung des Gemeinderates vom 24. August 2009. Genehmigung**

Vorausgeschickt, dass das Protokoll über die Sitzung des Gemeinderates vom 24. August 2009 im Sinne des Art. 21 der Geschäftsordnung des Gemeinderates im Generalsekretariat zur Einsicht auflag und dass in der Sitzung keine Verlesung desselben erfolgt;

Festgestellt, dass das Protokoll den gefassten Entscheidungen entspricht;

Nach Dafürhalten, das Protokoll zu genehmigen;

In Kenntnis

- des Art. 21 der Geschäftsordnung des Gemeinderates;
- des Art. 16, Ziffer 20, der Satzung der Stadtgemeinde Bruneck;
- der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

**b e s c h l i e ß t**

### **DER GEMEINDERAT**

mit 26 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung [Taschler] durch Handerheben:

- 1) Das Sitzungsprotokoll vom 24. August 2009 wird genehmigt.
- 2) Folgendes Dokument bildet, auch wenn nicht materiell beigelegt, wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses und wird genehmigt:

a) Sitzungsprotokoll Nr. 7

Obiges Dokument wird vom Vorsitzenden und vom Sekretär unterschrieben und in folgender Akte verwahrt:

100 Verwaltungsorgane, 03 Gemeinderat, Protokolle, Nr. 1738.

- 3) Mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden.

## **Verbale della riunione ordinaria del consiglio comunale del 24 agosto 2009. Approvazione**

Premesso che il verbale della riunione del consiglio comunale del 24 agosto 2009, in base all'art. 21 del regolamento interno del consiglio comunale, è stato depositato presso la segreteria generale e che non ha luogo una sua lettura durante la riunione;

Visto che il verbale corrisponde alle decisioni prese;

Ritenuta necessaria l'approvazione dello stesso;

Visti

- l'art. 21 del regolamento interno del consiglio comunale;
- l'art. 16, punto 20, dello statuto della Città di Brunico;
- i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

**d e l i b e r a**

con 26 voti favorevoli ed 1 astensione [Taschler] espressi per alzata di mano:

- 1) Il verbale della riunione del 24 agosto 2009 viene approvato.
- 2) Il seguente documento, anche se non materialmente allegato, costituisce parte essenziale della presente delibera e viene approvato:

a) verbale di riunione n. 7

La documentazione sopra citata viene sottoscritta dal presidente e dal segretario e depositata nel seguente atto:

100 organi istituzionali, 03 consiglio comunale, verbali, n. 1738.

- 3) Il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.



**Gutachten zur Beschlussvorlage:****Pareri sulla proposta di deliberazione:**

**A.** Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

**A.** pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

**1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit****1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa**
 positiv - positivo

**Bruneck, 27.08.2009, Brunico**
 negativ -negativo

Der Generalsekretär - Il segretario generale  
gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

**2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit****2. in ordine alla regolarità contabile**
 positiv - positivo

**Bruneck, 28.08.2009, Brunico**
 negativ -negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario  
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Generalsekretär - Il segretario generale

**gez.- f.to.:Christian Tschurtschenthaler**

**gez.- f.to.:Dr. Alfred Valentin**

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

**01.10.2009**

Der Generalsekretär - Il segretario generale

**gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin**

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta li-bera per uso amministrativo

Der Generalsekretär - Il segretario generale

**Dr. Alfred Valentin**

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 ist vor- 3/L/2005l, art. 79 la pre- liegender Beschluss sente delibera è divanta- vollstreckbar geworden ta esecutiva in data am

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 wurde 3/L/2005, art. 79 la pre- der vorliegende Be- sente delibera è stata di- schluss für sofort voll- chiarata immediata- streckbar erklärt. mente esecutiva.

**12.10.2009**

Der Generalsekretär - Il segretario generale

**gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin**

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeaus-schuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Auto-nomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsge-richtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione au-tonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regiona-le.